



Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires  
Zwischenstaatliche Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr  
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail

---

**Secrétaire général  
Generalsekretär  
Secretary General**

**SG-17002  
24.01.2017**

Original: DE

**AUX ÉTATS MEMBRES DE L'OTIF ET AUX ORGANISATIONS  
RÉGIONALES AYANT ADHÉRÉ À LA COTIF**

**AN DIE MITGLIEDSTAATEN DER OTIF UND AN REGIONALE  
ORGANISATIONEN, DIE DEM COTIF BEIGETRETEN SIND**

**TO THE MEMBER STATES OF OTIF AND TO REGIONAL  
ORGANISATIONS THAT HAVE ACCEDED TO COTIF**

---

**Liste des lignes maritimes et de navigation intérieure CIV  
(article 24, § 1, COTIF 1999, édition 1.7.2006)**

**Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIV  
(Artikel 24 § 1 COTIF 1999, Ausgabe 1.7.2006)**

**CIV list of maritime and inland waterway services  
(Article 24 § 1 of COTIF 1999, published 1.7.2006)**

Lettre circulaire 21  
Rundschreiben 21  
Circular 21

**ALLEMAGNE  
DEUTSCHLAND  
GERMANY**

Communication du Ministère fédéral des Transports et des Infrastructures numériques, Berlin, du 10 janvier 2017.

Mitteilung des Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur, Berlin, vom 10. Januar 2017.

Notification from the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure, Berlin, dated 10 January 2017.

Modification concernant la ligne de navigation suivante :  
Änderung betreffend folgende Schifffahrtslinie:  
Amendment concerning the following shipping line:

Hamburg - Helgoland

exploitée durant la période /betrieben während der Zeitspanne/operated during the time period  
01.04. – 05.11. 2017

par/durch/by FRS Helgoline GmbH & Co. KG, Norderhofenden 19-20, DE - 24937 Flensburg

En raison de cette modification, le chapitre Allemagne est réédité.

Infolge dieser Änderung wird der Abschnitt Deutschland neu herausgegeben.

Following this modification the chapter Germany has been re-issued.

Voir COTIF, art. 24, §§ 1, 3-5.  
Siehe COTIF, Art. 24 §§ 1, 3-5.  
See COTIF, Art. 24 §§ 1, 3-5.

**Annexe/Anlage/Enclosure:**

- chapitre Allemagne  
Abschnitt Deutschland  
chapter Germany

**Copie/Kopie/cc:**

Comité international des transports ferroviaires (CIT)  
Secrétariat général  
Weltpoststrasse 20  
3015 Berne